

Thank you for purchasing SHARP Exchange Filters.
Please read this manual carefully before operating the product.

Wir freuen uns, daß Sie sich für SHARP Austauschfilter entschieden haben.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Nous vous remercions d'avoir acheté filtres de recharge de SHARP.
Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit.

Gracias por comprar filtros de cambio de SHARP.
Por favor, lea detenidamente este manual antes de hacer funcionar el producto.

Grazie per aver acquistato filtri di sostituzioni della SHARP.
Per favore leggete attentamente questo manuale prima di mettere in funzione il prodotto

Dank u voor de aanschaf van de SHARP wisselfilters.
Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken.

感谢您购买SHARP牌过滤网。在使用本产品之前,
请仔细阅读本说明书。

感謝您購買SHARP牌過瀘網。在使用本產品之前，
請仔細閱讀本說明書。

EXCHANGE FILTERS FOR THE AIR PURIFIER
HOW TO REPLACE FILTERS

AUSTAUSCHFILTER FÜR DEN LUFTREINIGER

WIE FILTER AUSGETAUSCHT WIRD

FILTRES DE RECHANGE POUR LE PURIFICATEUR D'AIR

COMMENT REMPLACER LES FILTRES

FILTROS DE CAMBIO PARA EL PURIFICADOR DE AIRE

COMO REEMPLAZAR FILTROS

FILTRI DI SOSTITUZIONI PER IL PURIFICATORE DELL'ARIA

SOSTITUZIONE DEI FILTRI

WISSELFILTERS VOOR DE LUCHTREINIGER

VERVANGEN VAN FILTERS

空气净化器更换用过滤网

如何更换过滤网

空氣淨化器更換用過瀘網

如何更換過瀘網

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

中文

中文

Caution

- Do not tear the bag until you use the filters because they are in the plastic bag to maintain their performance of dust collection and deodorization.
- Be sure to unplug the power cord of air purifier from the wall outlet.

For understanding the product

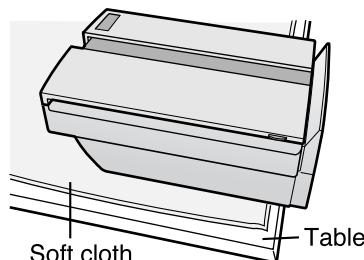
Some odor ingredients absorbed by the filters may become separated and may be discharged through the air outlet and result in additional odor.

Depending on the usage environment, the air outlet odor may become strong after several months. In this case, purchase an exchange filter FZ-60SEF of the option goods, and replace the filters.

1 Remove the filters

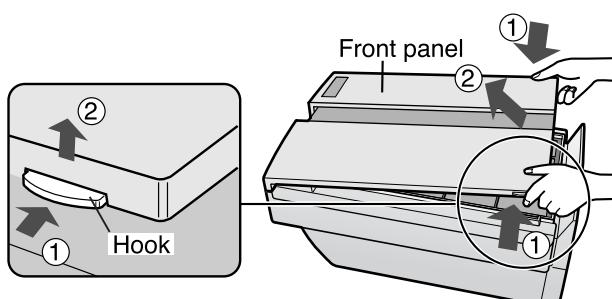
1 Place the unit facing up

Lay the unit on a flat surface such as a table, making sure not to pinch the power cord on the rear of the unit.

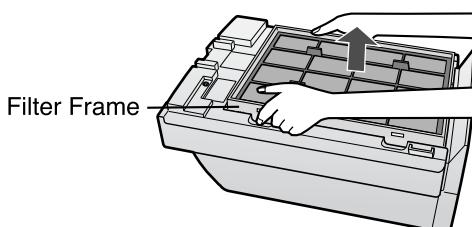


2 Remove the Front panel

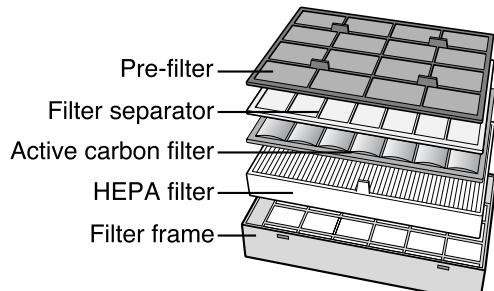
Press in the hook on the bottom of the Front Panel and lift to remove.



3 Pull out the Filter frame and remove the Pre-filter and Filter separator.



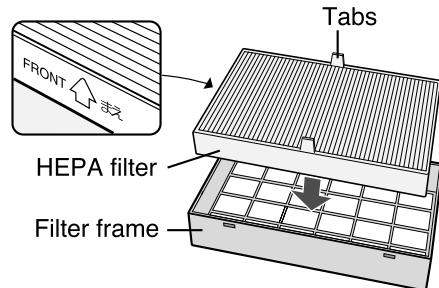
4 Remove the Active carbon filter (black) and HEPA filter (white) which have been used.



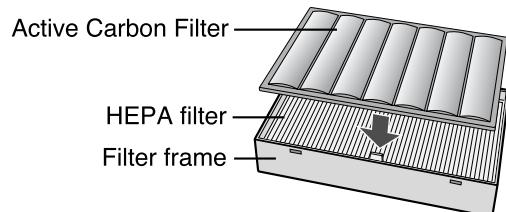
2 Install the filters

1 Remove the HEPA Filter from the plastic bag, and mount it within the Filter frame with the "FRONT" sign facing up.

Insert so that tabs on the HEPA filter are facing toward you.
Proper operation cannot be achieved when installing the filter backwards.

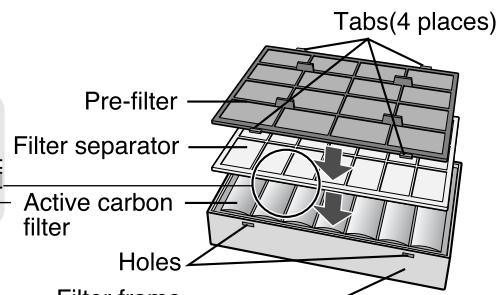
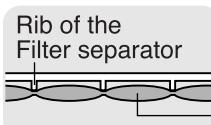


2 Remove the Active carbon filter from the plastic bag and mount it within the Filter frame.



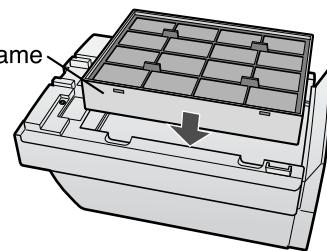
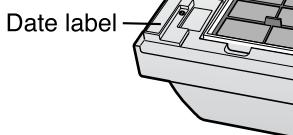
3 Mount the Filter separator and Pre-filter within the Filter frame in the respective order.

- Place the Filter separator so that the ribs are facing down as shown in the diagram to the right.
- Insert the tabs of the Pre-filter (4 locations) in the holes of the the Filter frame.
- Set the Filter frame to the main unit as shown in the diagram to the right (There is no vertical orientation).



4 Fill in the usage start date on the Date label affixed on the main unit.

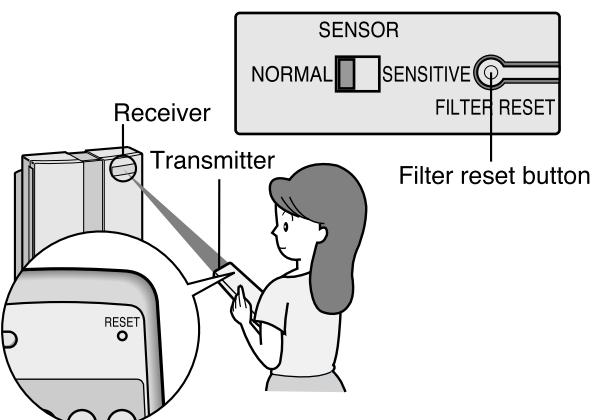
Use the date as a guide for the filter replacement period.



3 After replacing the filters

Be sure to press the Filter reset button on the main unit or remote control with the power plug inserted in the wall outlet. A short beep will be heard and the operation hours stored in the memory will be reset.

If the filter lamp is on, the lamp will turn off.



Vorsicht

- Öffnen Sie den Beutel nicht, bis Sie die Filter verwenden. Die Filter befindet sich in einem Plastikbeutel, damit sie ihre Fähigkeit, Staub zu absorbieren und zu deodorisieren nicht verlieren.
- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker des Luftreinigers aus der Steckdose heraus.

Zum besseren Verständnis

Einige der von den Filtern absorbierten Geruchsbestandteile werden gespalten und von der Luftauslassöffnung als Geruch ausgegeben.

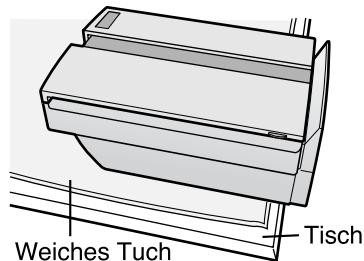
Je nach Betriebsumgebung kann dieser Geruch in einigen Monaten streng werden, und die Luftauslassöffnung fängt möglicherweise an zu riechen.

Kaufen Sie sich in diesem Fall den Ersatzfilter FZ-60SEF aus der Liste der Zubehörteile und tauschen Sie die Filter aus.

1 Nehmen Sie die Filter heraus

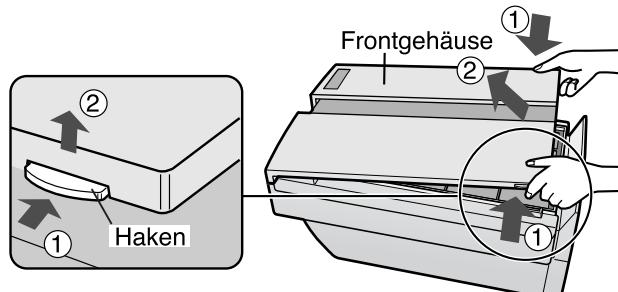
1 Stellen Sie das Gerät mit der Vorderseite nach oben weisend auf.

Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch o.Ä., und achten Sie dabei darauf, dass das Netzkabel hinten am Gerät nicht eingeklemmt wird.

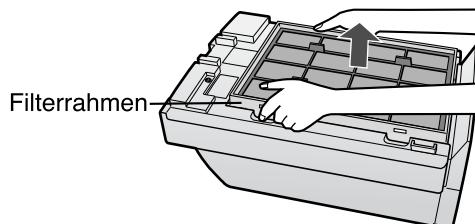


2 Nehmen Sie das Frontgehäuse ab.

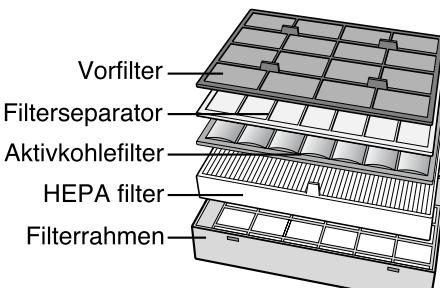
Drücken Sie den Haken am Boden des Frontgehäuses an und heben Sie das Gehäuse an, um es abzunehmen.



3 Ziehen Sie den Filterrahmen heraus und entfernen Sie den Vorfilter und den Filter-separator.



4 Nehmen Sie den Aktivkohle-filter (schwarz) und den HEPA-Filter (weiß).

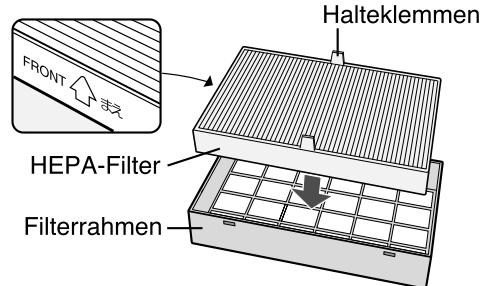


2

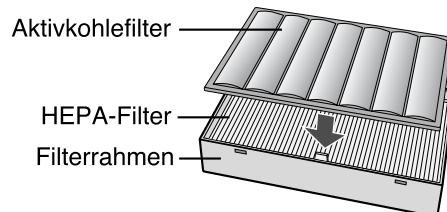
Installieren Sie die Filter

1 Entfernen Sie den Plastikbeutel vom HEPA-Filter und installieren Sie den Filter im Filterrahmen, wobei die Anzeige "FRONT" nach oben zeigt.

Setzen Sie den Filter so ein, dass die Halteklemmen am HEPA-Filter auf Sie gerichtet sind. Ein einwandfreier Betrieb ist nicht möglich, wenn der Filter umgekehrt installiert wird.

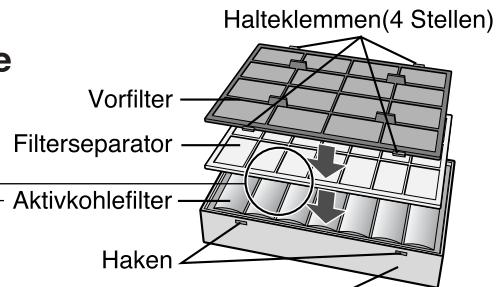
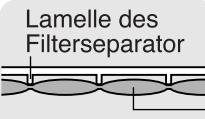


2 Nehmen Sie den Aktivkohlefilter aus dem Plastikbeutel heraus und befestigen Sie den Filter am Filterrahmen.



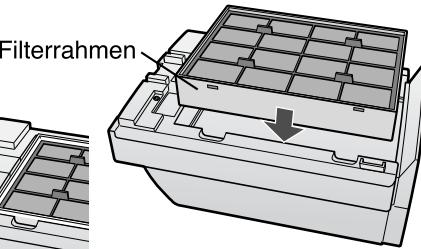
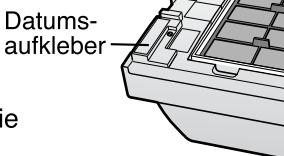
3 Befestigen Sie den Filterseparator und den Vorfilter in dieser Reihenfolge im Filterrahmen.

- Setzen Sie den Filterseparator so ein, dass die Lamellen nach unten zeigen, wie rechts in der Abbildung gezeigt.
- Setzen Sie die Halteklemmen des Vorfilters (4 Stellen) in die Löcher am Filterrahmen ein.
- Setzen Sie den Filterrahmen im Gerät ein, wie rechts in der Abbildung gezeigt (keine vertikale Ausrichtung).



4 Notieren Sie das Anfangs-datum der Verwendung auf dem Datumsaufkleber, der am Hauptgerät befestigt ist.

Verwenden Sie das Datum als Richtlinie für die Filteraustauschperiode.

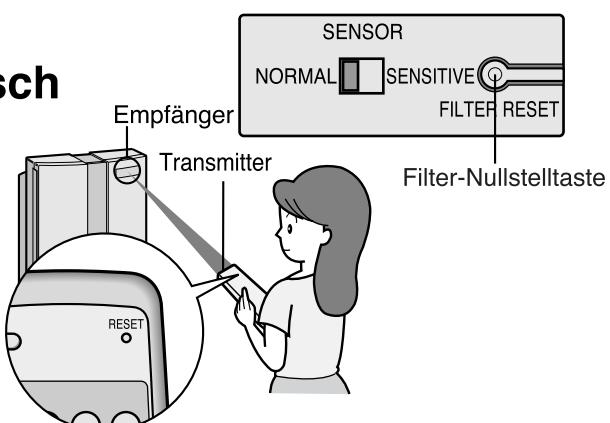


3

Nach dem Filteraustausch

Stellen Sie sicher, dass Sie die Rückstelltaste am Hauptgerät oder auf der Fernbedienung drücken, während der Netzstecker in die Wandsteckdose eingesteckt ist.

Ein kurzer Piepton wird ausgegeben und die gespeicherten Betriebsstunden werden auf Null gestellt. Die Lampe wird ausgeschaltet, wenn die Filterlampe leuchtet.



Attention

- Ne jamais déchirer le sac plastique avant d'utiliser les filtres, car ils sont dans le sac plastique pour préserver la performance de ramassage de la poussière et de la désodorisation.
- Ne pas oublier de débrancher la prise de courant du purificateur d'air du secteur.

Pour une bonne connaissance de l'appareil

Certains composants odorants absorbés par les filtres se séparent et sont évacués par la sortie d'échappement comme odeurs.

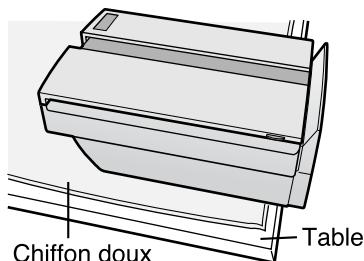
Suivant le lieu d'utilisation, cette odeur risque de devenir forte au bout de quelques mois et la sortie d'échappement peut dégager une odeur désagréable.

Dans ce cas, remplacez les filtres par le filtre de rechange FZ-60SEF proposé comme consommables en option.

1 Retirez les filtres

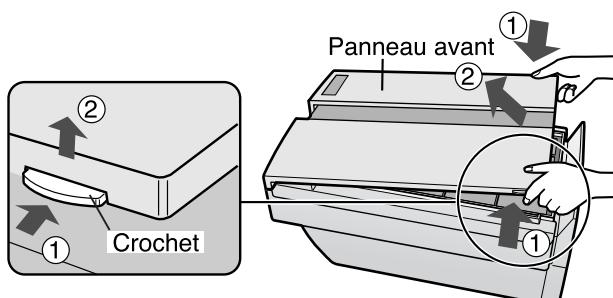
1 Placez l'appareil avec la façade vers le haut.

Couchez l'appareil sur une table, etc., en prenant garde de ne pas pincer le câble d'alimentation à l'arrière de l'appareil.

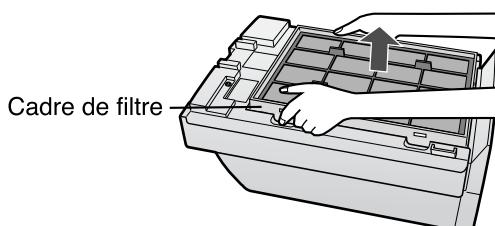


2 Retirez le panneau avant.

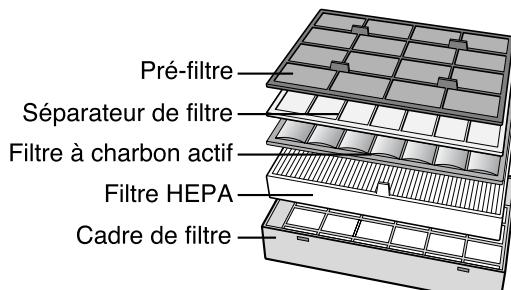
Appuyez sur le crochet au bas du panneau avant et soulevez-le pour le retirer.



3 Extrayez le cadre de filtre et retirez le pré-filtre et le séparateur de filtre.



4 Retirez le filtre à charbon actif (noir) et le filtre HEPA (blanc) qui ont été utilisés.

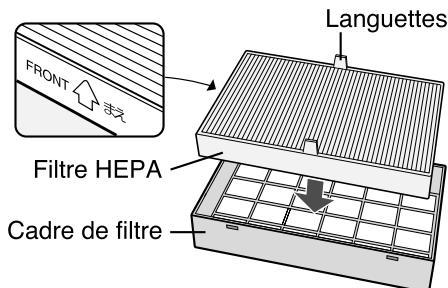


2

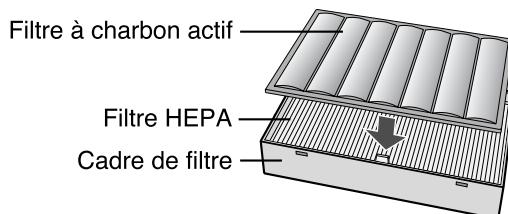
Installez les filtres

1 Retirez le filtre HEPA du sac en plastique et installezle dans l'unité principale avec le repère "FRONT" dirigée vers le haut.

Le mettre en place avec les languettes du filtre HEPA dirigées vers vous.
L'appareil ne pourra fonctionner correctement si le filtre est placé à l'envers.

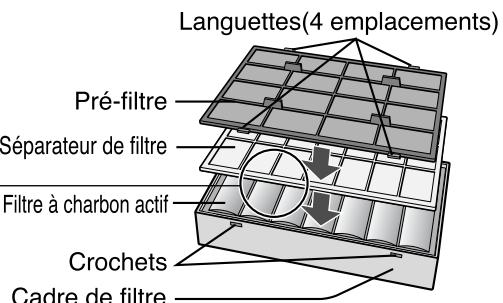
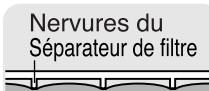


2 Retirez le filtre à charbon actif du sac en plastique et installezle dans le cadre de filtre.



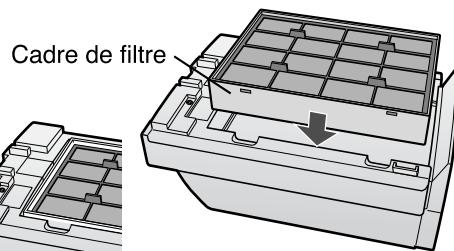
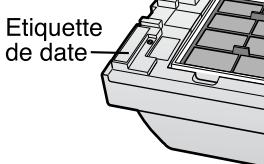
3 Montez le séparateur de filtre et le pré-filtre dans le cadre de filtre dans cet ordre.

- Placez le séparateur de filtre avec les nervures vers le bas comme indiqué sur l'illustration
- Introduisez les languettes du pré-filtre (4 emplacements) dans les encoches du cadre de filtre.
- Mettre en place le cadre de filtre dans l'unité principale comme indiqué sur l'illustration à droite (il n'y a pas d'orientation verticale).



4 Inscrivez la date de début d'utilisation sur l'étiquette collée sur l'unité principale.

Utilisez la date pour déterminer la période de remplacement du filtre.

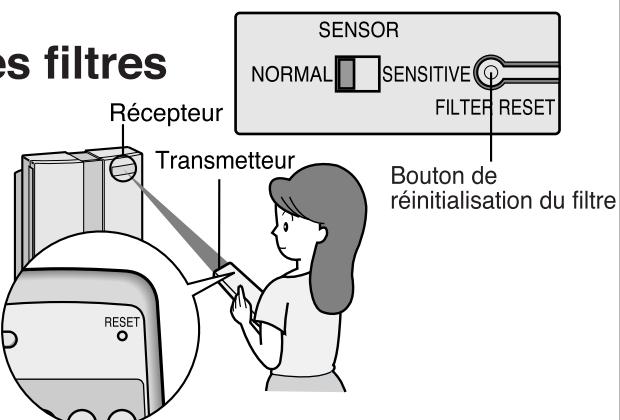


3

Après remplacement des filtres

Ne pas oublier d'appuyer sur le bouton de réinitialisation (Reset) de l'unité principale ou de la télécommande après avoir branché le câble d'alimentation dans une prise du secteur.

Un bip court retentit et les heures de fonctionnement enregistrées en mémoire seront remises à zéro.
Si le voyant indicateur de filtre est allumé, il s'éteint.



Precaución

- No rasgue la bolsa hasta que utilice los filtros, porque están dentro de la bolsa de plástico para mantener su rendimiento de recolección de polvo y de desodorización.
- Asegúrese de desconectar la clavija de alimentación del purificador de aire de la toma de corriente mural.

Para comprender el funcionamiento del producto

Algunos de los elementos odoríferos absorbidos por los filtros son separados y descargados a través de la salida de aire como olor.

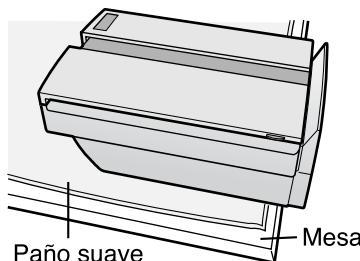
Dependiendo del ambiente en que se use el aparato, este olor puede tornarse fuerte al cabo de varios meses y la salida de aire puede producir olor.

Si esto sucediera, adquiera el filtro de reemplazo FZ-60SEF (accesorio) y reemplace los filtros.

1 Retire los filtros

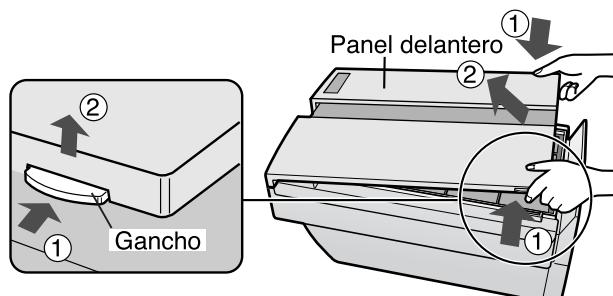
1 Coloque el aparato cara arriba.

Ponga el aparato en una mesa, etc., asegurándose de no pellizcar el cable de alimentación en la parte posterior del aparato.

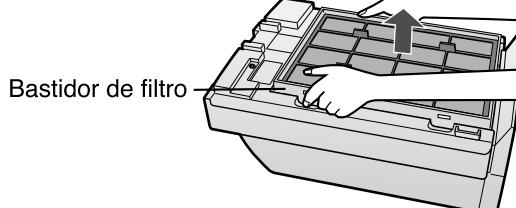


2 Desmonte el panel delantero.

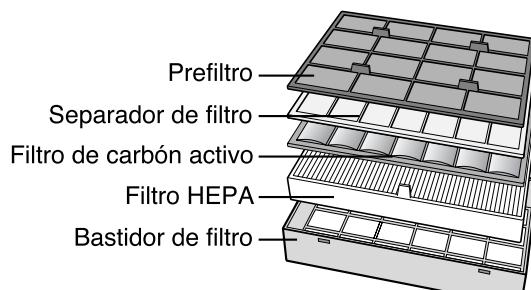
Presione hacia dentro el gancho situado en la parte inferior del panel delantero, y levante el panel para retirarlo.



3 Desmonte el bastidor de filtro y retire el prefiltrado y el separador de filtro.



4 Saque el filtro de carbón activo (negro) y el filtro HEPA (blanco) que han sido utilizado.



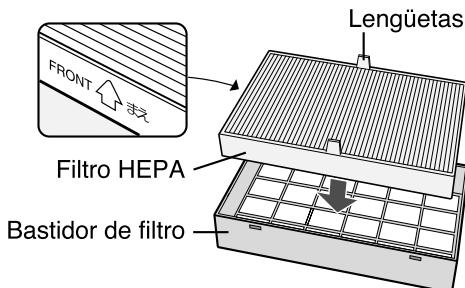
2

Instale los filtros

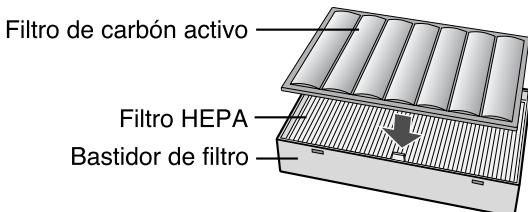
1 Saque el filtro HEPA de la bolsa plástica e instálelo en el bastidor de filtro con el signo “FRONT” de cara hacia arriba.

Inserte el filtro HEPA de manera tal que las lengüetas del mismo queden de cara hacia usted.

El filtro no funcionará correctamente si es instalado al revés.

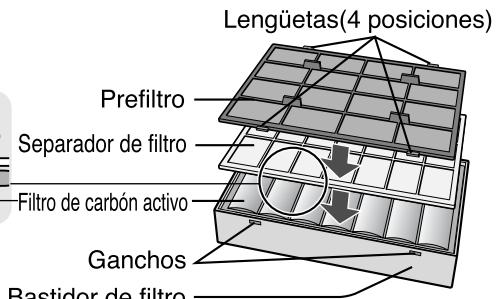
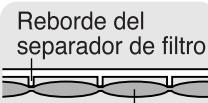


2 Saque el filtro de carbón activo de la bolsa plástica e instálelo en el bastidor de filtro.



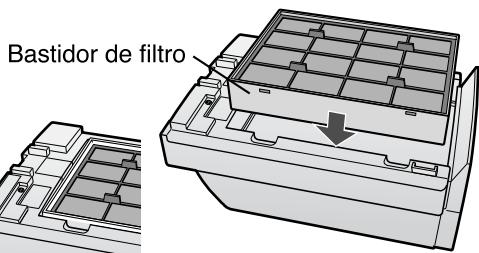
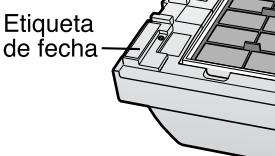
3 Instale el separador de filtro y el prefiltro en el bastidor en el orden que se indica.

- Instale el separador de filtro de modo que los rebordes queden hacia abajo, como se muestra en el diagrama de la derecha.
- Inserte las lengüetas del prefiltro (4 posiciones) en los agujeros del bastidor de filtro.
- Instale el bastidor de filtro en el aparato como se muestra en el diagrama de la derecha (no hay orientación vertical).



4 Anote la fecha de comienzo de uso en la etiqueta de fecha que se encuentra adherida al aparato.

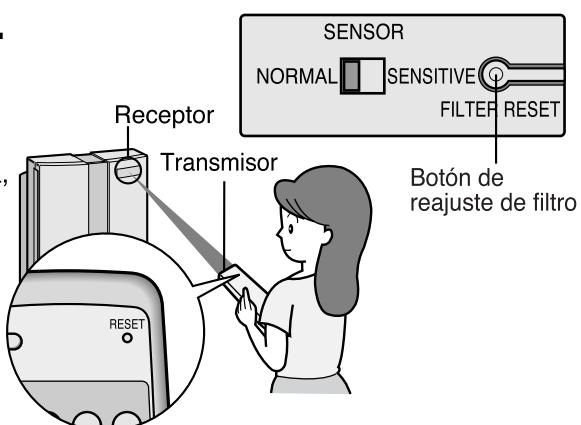
Use la fecha como una guía para el intervalo de reemplazo del filtro.



3

Después de reemplazar los filtros

Asegúrese de pulsar el botón Reset de la unidad principal o del mando a distancia, con la clavija de alimentación del aparato conectada a la toma de corriente mural. El aparato emitirá una señal auditiva breve, tras lo cual las horas de funcionamiento almacenadas en la memoria se borrarán. Si la lámpara de filtro está encendida, ésta se apagará.



Attenzione

- Non strappate la busta prima di usare i filtri, poiché questi si trovano nella busta stessa in modo da mantenere intatte la loro capacità di raccolta della polvere nonché quella di deodorazione.
- Assicuratevi di rimuovere dalla presa a muro la spina di alimentazione del purificatore d'aria.

Per capire il prodotto

Alcuni degli agenti degli odori assorbiti dal filtro vengono separati ed emessi tramite l'uscita dell'aria come odori.

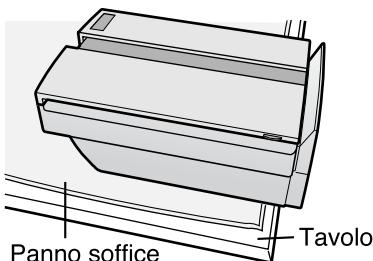
A seconda dell'ambiente d'utilizzo, questo odore può diventare molto forte per alcuni mesi e la porta di scarico può emettere cattivi odori.

In tal caso, acquistate il filtro di ricam-bio FZ-60SEF e sostituite i filtri.

1 Rimuovete i filtri

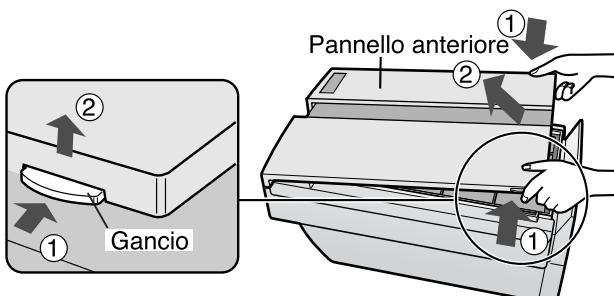
1 Posizionate l'unità a verso l'alto.

Posizionate l'unità su un tavolo, ecc., assicurandovi di non schiacciare il cavo di alimentazione sul retro dell'unità.

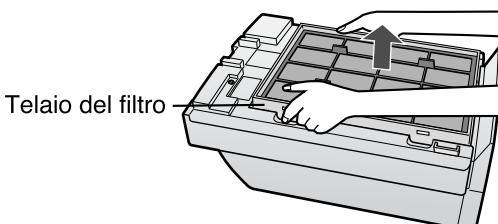


2 Rimuovete il pannello anteriore.

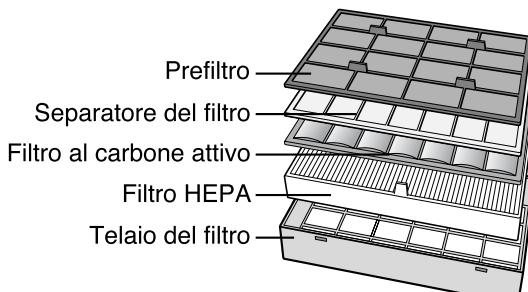
Premete il gancio posto in basso sul pannello anteriore e sollevatelo per rimuovere lo stesso.



3 Estraete il telaio del filtro e togliete il prefiltrato e il sepa-ratore del filtro.



4 Togliete il filtro al carbone attivo (nero) e il filtro HEPA (bianco) usati.



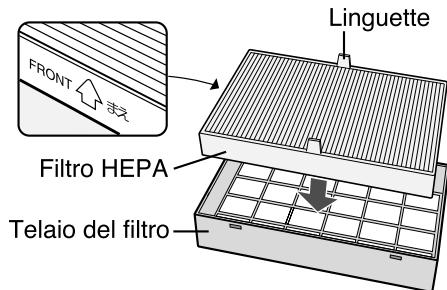
2

Installate i filtri

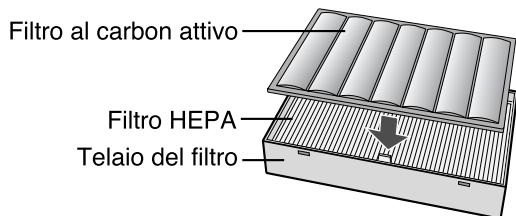
1 Togliete il filtro HEPA dalla busta di plastica ed installatelo nell'unità principale con il segno anteriore "FRONT" rivolto verso l'alto.

Inserite il filtro in modo tale che le linguette sul filtro HEPA siano rivolte verso di voi.

Non è possibile ottenere un corretto funzionamento se installate il filtro al rovescio.

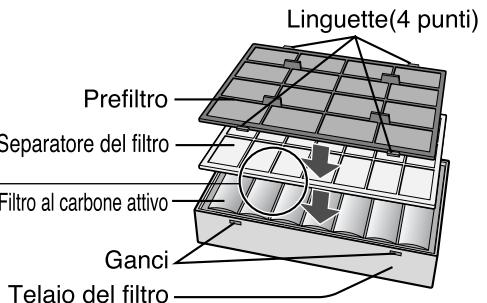
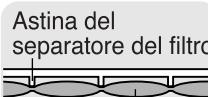


2 Togliete il filtro al carbone attivo dalla busta di plastica ed installatelo all'interno del telaio del filtro.



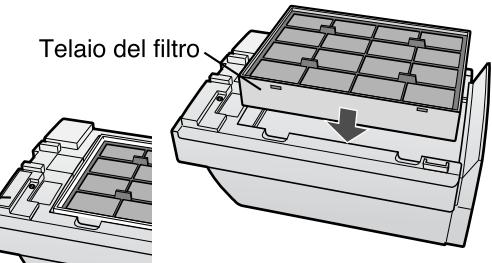
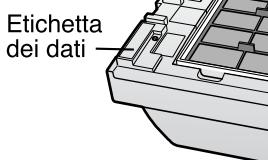
3 Installate il separatore del filtro e il prefiltrato con il telaio del filtro nell'ordine giusto.

- Posizionate il separatore del filtro in modo tale che le astine siano rivolte verso il basso come nel diagramma qui a destra.
- Inserite le linguette del prefiltrato (4 punti) nei fori del telaio del filtro.
- Posizionate il telaio del filtro nell'unità principale come nel diagramma qui a destra (non c'è nessun orientamento verticale).



4 Compilate la data di inizio uso sull'etichetta dei dati fissata sull'unità principale.

Usate la data come guida per il periodo di sostituzione del filtro.



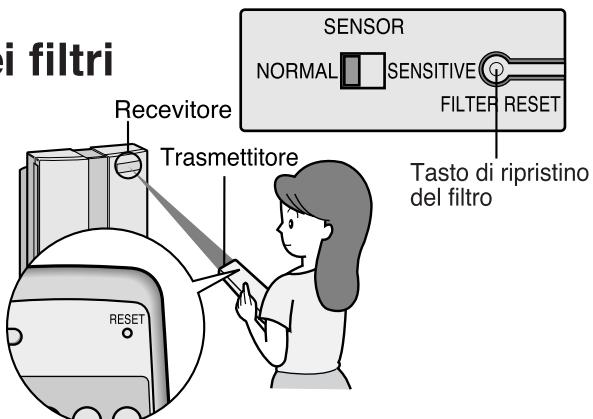
3

Dopo la sostituzione dei filtri

Assicuratevi di premere il tasto Reset sull'unità principale o sul telecomando con la spina del cavo di alimentazione collegata alla presa murale.

Si sente un breve segnale acustico e le ore operative memorizzate vengono azzerate.

Se la spia del filtro è accesa la lampada si spegnerà.



Waarschuwing

- Scheur geen zak open voordat u de filters gebruikt. De filters zitten immers in een plastic zak om het stofopvangvermogen en ontgeuringseffect te behouden.
- Trek de stekker van het toestel uit het stopcontact.

Uitleg bij dit toestel

Sommige geurbestanddelen die de filters absorberen, worden gescheiden en via de luchtauitlaat als geur afgevoerd.

Naargelang van de gebruiksomgeving kan deze geur na enkele maanden sterk worden en de luchtauitlaat onaangenaam beginnen te ruiken.

In dit geval koopt u het optionele vervangfilter FZ-60SEF en vervangt u de filters.

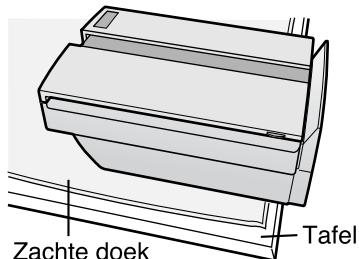
1

Verwijderen van de filters

1

Plaats het toestel met de voorkant naar boven.

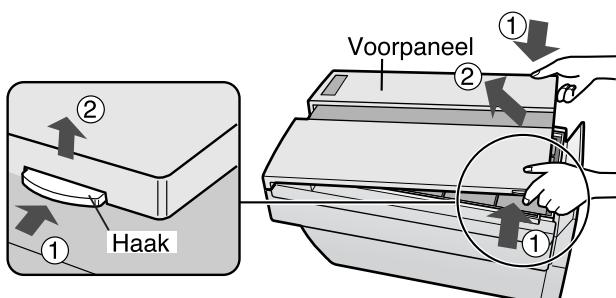
Leg het toestel op een tafel of iets dergelijks en let erop het netsnoer aan de achterkant van het toestel niet te klemmen.



2

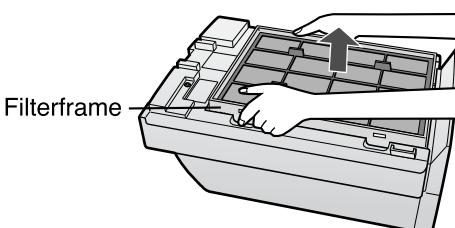
Verwijder het voorpaneel.

Druk het klepje aan de onderkant van het voorpaneel in en hef het op om het te verwijderen.



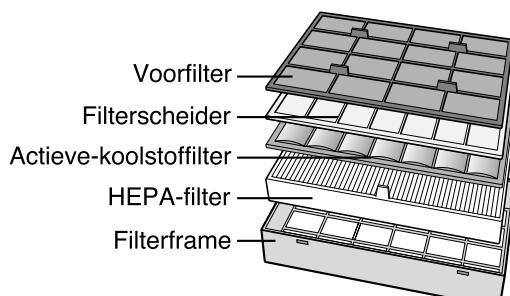
3

Trek het filterframe naar buiten en verwijder het voorfilter en de filterafscheider.



4

Haal het actieve-koolstoffilter (zwart) en het HEPA-filter (wit).



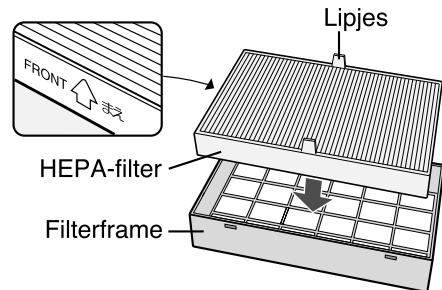
2

Installeer de filters

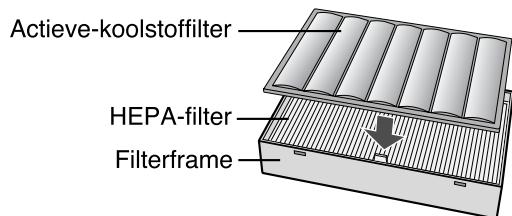
1 Haal het HEPA-filter uit de plastic zak en plaats het in het filterframe met de aanduiding "FRONT" naar boven gericht.

Breng de filter zo in dat de lipjes op de HEPA-filter naar u gericht zijn.

Correcte bediening is niet mogelijk als de filter omgekeerd geïnstalleerd wordt.

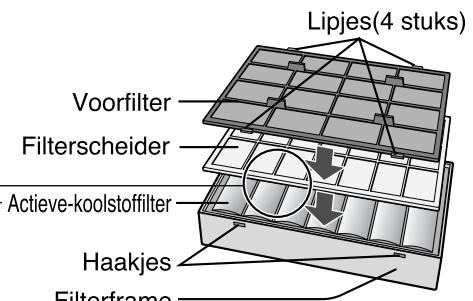


2 Haal het actieve-koolstoffilter uit de plastic zak en plaats het in het filterframe.



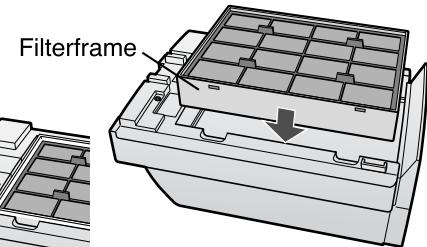
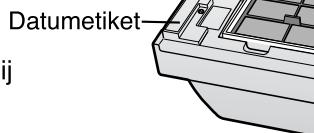
3 Bevestig de filterscheider en het voorfilter in die volgorde in het filterframe.

- Plaats de filterscheider met de ribbels naar onder zoals getoond op de afbeelding rechts.
- Steek de lipjes van het voorfilter (4 stuks) in de openingen van het filterframe.
- Plaats het filterframe op het hoofd-toestel zoals getoond op de afbeelding rechts (verticale oriëntatie is niet mogelijk).



4 Vul de begindatum van het gebruik in op het datumetiket dat op het hoofdtoestel is aangebracht.

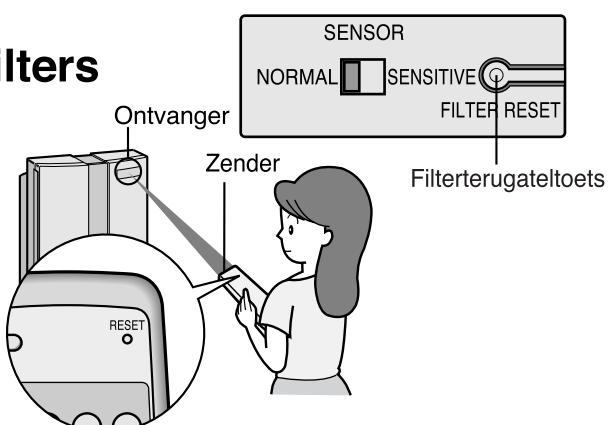
Gebruik deze datum als referentie bij het bepalen van het tijdstip voor filtervervanging.



3

Na vervanging van de filters

Druk op de terugsteltoets op het hoofdtoestel of de afstandsbediening terwijl de netstekker in het stopcontact zit. U hoort een korte pieptoon en de in het geheugen opgeslagen werkingsuren worden teruggesteld. Als het Filterlampje brandt, zal dat nu uitgaan.



注意

- 在使用过滤网之前, 请勿撕开袋子。因为过滤网被放在塑料袋里面, 以此来确保其吸尘和除臭功能。
- 确认已经从墙上插座拔下空气净化器的电源线。

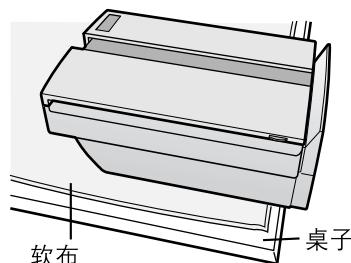
关于理解此产品

有些异味中的成分被过滤网吸附后分解, 从空气吹出口吹出形成异味。依照使用环境的不同, 这些异味可以持续几个月。并且空气吹出口也会有气味。在这种情况下, 请购买替换的滤网并更换之。

1 取出过滤网

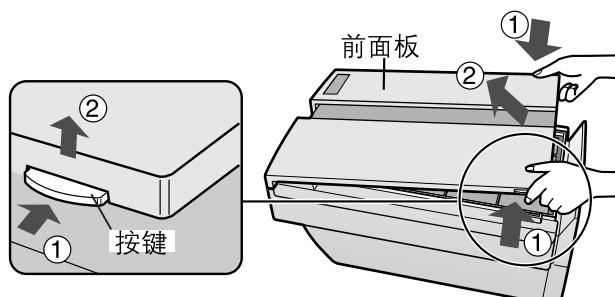
1 将主机面向上安放。

把主机放置在桌上, 同时确认不要扯紧主机后部的电源线。

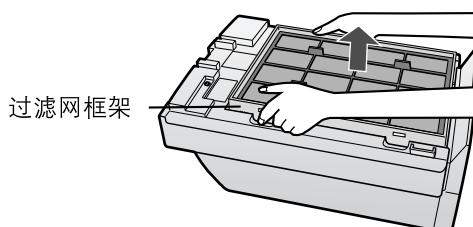


2 移开前面板。

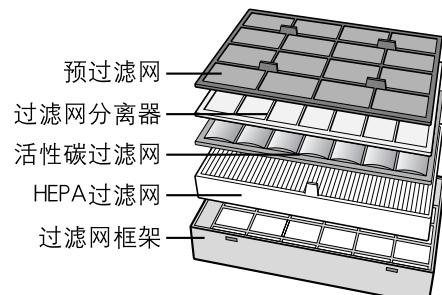
按下位于前面板底部的按键并上提移开前面板。



3 拉出过滤网框架并移开过滤网和过滤网分离器。



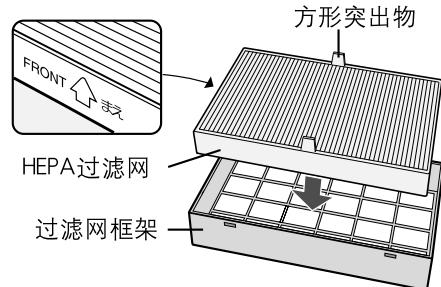
4 取出已经用过的活性碳过滤网（黑色）和HEPA过滤网（白色）。



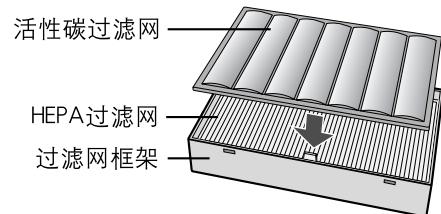
2 安装过滤网

1 从塑料袋中取出HEPA过滤网并把它装在过滤网框架中，使“FRONT”标记向上。

插入以便HEPA过滤网的方形突出物朝向您。
如果过滤网装反，将不能正确操作。

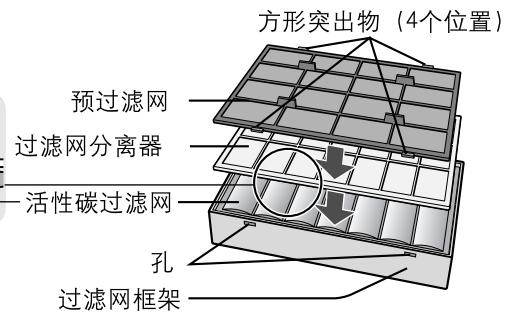


2 从塑料袋中取出活性碳过滤网并装在过滤网框架中。



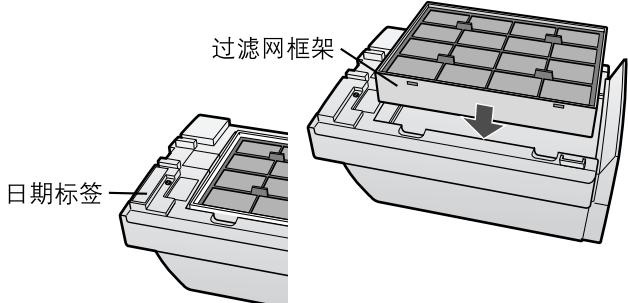
3 把过滤网分离器和预过滤网按照指定的顺序装入过滤网框架。

- 按照图示放置过滤网分离器，使支撑架朝下。
- 把预过滤网的4个方形（4个位置）突出部分插入过滤网框架的4个孔中。
- 按照右面图示，把过滤网框架装到主机上（没有垂直方向）。



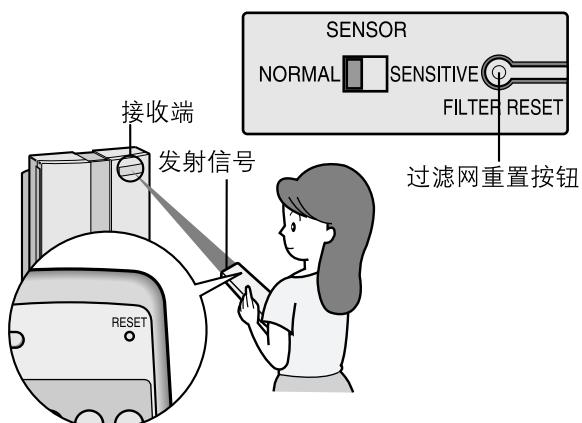
4 在主机上的日期标签上写上开始使用的日期。

记下日期，以便作为过滤网更换的参考。



3 更换过滤网之后

确认已经按下主机或者遥控器上的过滤网复位按钮，该遥控器带有插在墙上插座中的电源插销。
您可以听到一声嘟嘟响声，由此，存储在存储器中的操作时间即被复位。
如果过滤网指示灯点亮，过不久便会熄灭。



注意

- 在使用過濾網之前，請勿撕開袋子。因為過濾網被放在塑膠袋裡面，以此來確保其吸塵和除臭功能。
- 確認已經從牆上插座拔下空氣淨化器的電源線。

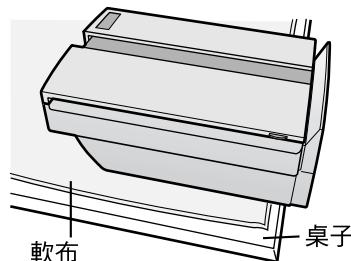
關於本產品

有些異味中的成份被過濾網吸附後分解，從出風口吹出形成異味。依照使用環境的不同，這些異味可能持續幾個月，並且出風口也會有氣味。在這種情況下，請選購替換用的FZ-60SEF過濾網並更換之。

1 移開過濾網

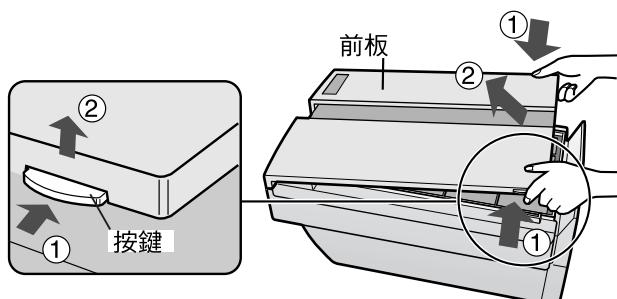
1 將主機後部上安放。

把主機放置在桌上，同時確認不要拉扯主機後部的電源線。

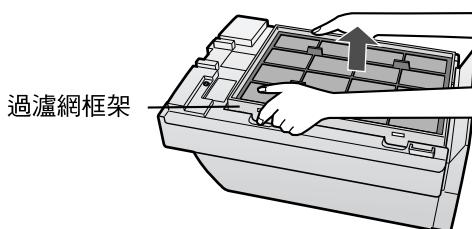


2 移開前板。

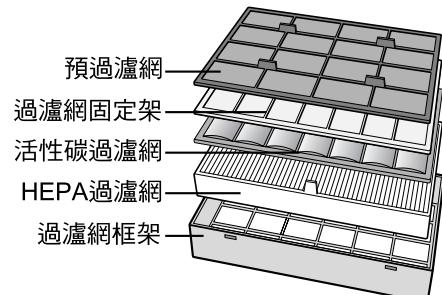
按下位於前板底部的按鍵並上提移開前板。



3 拉出過濾網框架並移開預過濾網和過濾網固定架。



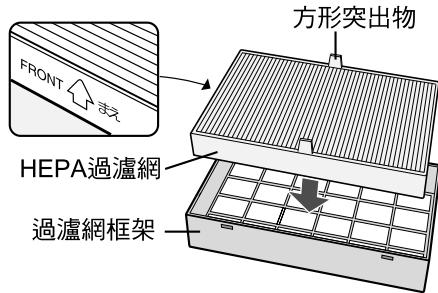
4 從塑膠袋中取出活性碳過濾網（黑色）和HEPA過濾網（白色）。



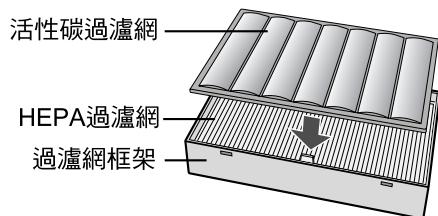
2 安裝過濾網

1 從塑膠袋中取出HEPA過濾網並把它安裝在過濾網框架中，使“FRONT”標記向上。

HEPA過濾網的方形突出物朝向你。如果過濾網裝反，本機將無法發揮淨化性能。

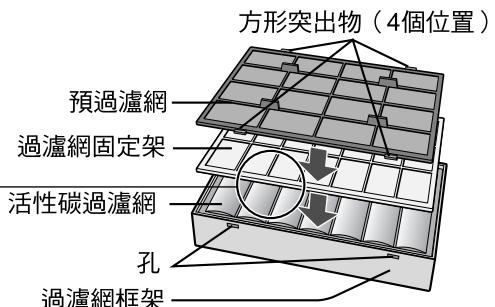


2 從塑膠袋中取出活性碳過濾網並安裝在過濾網框架中。



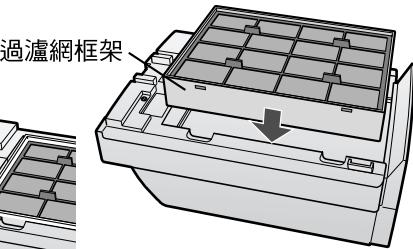
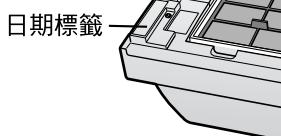
3 把過濾網固定架和預過濾網按照指定的順序裝入過濾網框架。

- 按照右面圖示，把過濾網固定架的骨架向下安裝。
- 把預過濾網的4個方形（4個位置）突出部份插入過濾網框架的4個孔中。
- 按照右面圖示，把過濾網框架裝到主機上（沒有垂直方向）。



4 在粘貼於主機上的日期標籤上寫上開始使用的日期。

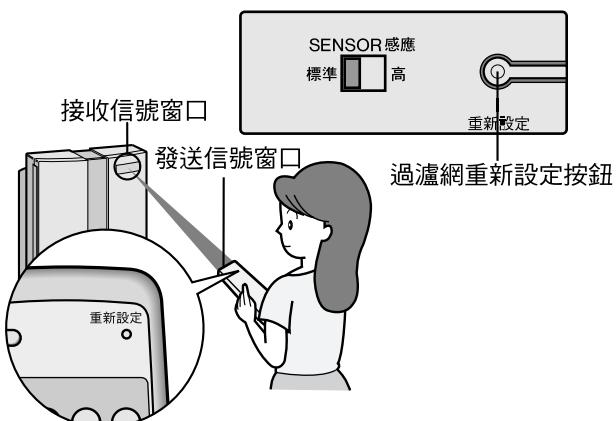
把這個日期作為過濾網更換的參考。



3 更換過濾網之後

確認已將電源插頭插入插座，按下遙控器上的過濾網時間重新設定按鈕，或者按下主機上的過濾網時間重新設定按鈕。

當你聽到“嘩”聲時，說明原先存儲的過濾網使用時間已經被重新設定。如果原來濾網更換指示燈亮起，現在他會熄滅。



SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN

Printed in Japan
TINS-A087KKRZ 03GO ①